Schaarbeek info 158

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 22/10/2012

Produit par / *Opmaak*

VLAN



Un 10ème contrat de quartier pour Schaerbeek ! p. 9

Een 10de wijkcontract voor Schaarbeek! p. 9

Ces Schaerbeekois qui font grandir Schaerbeek…

Ces derniers mois, les media nous ont abreuvés d'interviews, bilans, commentaires d'hommes et femmes politiques. A un point tel qu'on aurait pu en oublier l'essentiel : les citoyens eux-mêmes.

Et Schaerbeek, c'est bien connu, en regorge ! Mais au-delà du nombre, j'aimerais m'arrêter aujourd'hui sur la qualité de ces Schaerbeekois qui battent le pavé de notre cité tous les jours.

Comme vous le constaterez dans ce numéro, les personnalités – connues ou non – ne manquent pas ! Que ce soit cette future jeune avocate, joueuse de hockey qui a été sélectionnée pour porter la flamme olympique ou le directeur du théâtre 140… chacun à sa manière, fait la différence et donne à notre commune son goût tout particulier. Soulignons encore tous ces bénévoles actifs dans diverses associations et qui n'ont de cesse de promouvoir une autre image de la société. N'oublions pas d'autres portraits dressés par le Schaerbeek Info : que ce soient Klison Mapreni, un jeune schaerbeekois âgé de 19 ans passionné de goal-ball, qui a participé aux jeux paralympiques de Londres, Bob Delvigne, un restaurateur tintinophile pugnace ou encore Jacques de Sellier, amateur de photos panoramiques qui, du haut du Brusilia, flirte avec le vide… Autant d'amoureux de Schaerbeek.

Tous ces gens nous inspirent, nous les « politiques ». Et aujourd'hui, j'aimerais leur dire simplement « merci ». Merci de faire de Schaerbeek ce qu'elle est, merci d'approuver ou non nos programmes et nos propositions.

Merci enfin à tous les Schaerbeekois qui ont rempli leur devoir électoral et qui sont passés à travers cette campagne tendue et nerveuse, en espérant que Schaerbeek reprenne bien vite son apparence paisible et accueillante.



Bernard Clerfayt

Votre Bourgmestre
Uw burgemeester

Schaarbekenaren die Schaarbeek groot maken ...

De voorbije maanden hebben de media ons overspoeld met interviews, overzichten en commentaren van heren en dames politici. In die mate zelfs dat we het belangrijkste uit het oog hadden kunnen verliezen: de burgers zelf.

En Schaarbeek heeft er heel wat, dat is bekend! Maar vandaag wil ik niet zozeer stilstaan bij het aantal, wel bij de kwaliteit van de Schaarbekenaren die elke dag door de straten van onze gemeente lopen.

Zoals u in dit nummer zult zien, ontbreekt het ons niet aan – al dan niet bekende – persoonlijkheden! De jonge advocate in spe, de hockeyspeelster die geselecteerd werd om de Olympische vlam te dragen of de directeur van Théâtre 140 ... elk op hun manier maken ze het verschil en verlenen ze onze gemeente haar karakteristieke stijl. Wij denken hierbij ook aan de vele vrijwilligers die actief zijn in diverse verenigingen en die zich blijven inspannen om een ander maatschappijbeeld te promoten. En dan zijn er nog die andere portretten die Schaarbeek Info schetst: zoals dat van Klison Mapreni, een jonge 19-jarige Schaarbekenaar met een passie voor goalball, die deelnam aan de Paralympische Spelen in Londen. Of Bob Delvigne, een strijdlustige restaurateur-Kuifjesfan, en ook nog Jacques de Sellier, een liefhebber van panoramische foto's die op de top van de Brusilia flirt met de leegte ... Allemaal hebben zij hun hart aan Schaarbeek verloren.

Al deze mensen inspireren ons, "politici". En vandaag zou ik hen eenvoudigweg "dank u" willen zeggen. Bedankt omdat jullie Schaarbeek maken tot wat het is, bedankt om het al dan niet eens te zijn met onze programma's en onze voorstellen.

En bedankt ook aan alle Schaarbekenaren die hun kiesplicht vervuld hebben, deze gespannen en zenuwachtige campagne meegemaakt hebben en hopen dat Schaarbeek snel weer haar vreedzame en gastvrije gedaante terugkrijgt.

UNE SCHAERBEEKOISE À L'HONNEUR

Une Schaerbeekoise pour porter la flamme olympique!

Mathilde Bonus, une jeune Schaerbeekoise de 19 ans, a été sélectionnée pour porter le flambeau olympique, le 19 juillet à Londres. Elle nous raconte cette merveilleuse aventure…

Peux-tu nous en dire un peu plus sur toi ?

Je suis en première année de droit à l'Institut Saint-Louis. Je viens de revenir de Californie où je suis restée un an. J'y ai suivi des cours d'anglais et fait un semestre à l'Université où j'ai eu des cours d'espagnol, d'anthropologie et de psychologie. J'ai fait mes études secondaires à Schaerbeek, à l'Institut Saint-Dominique. J'ai pratiqué le hockey pendant 10 ans pour arrêter juste avant mon voyage aux Etats-Unis. Aujourd'hui, j'aimerais reprendre ce sport. Je suis aussi chef des scouts à Sainte-Suzanne.

Depuis quand vis-tu à Schaerbeek ?

J'ai toujours vécu à Schaerbeek. J'habite dans un quartier assez calme et facile d'accès (les transports en commun se trouvent sur la place Meiser à deux pas de chez moi). J'aime beaucoup ma commune entre autre pour ces multiples mouvements de jeunesse. Je fais d'ailleurs partie de l'un d'eux depuis que je suis toute petite.



Tu as posé ta candidature pour porter la torche olympique. Quelles furent tes motivations ?

Ma tante qui travaille pour l'organisation WWF a entendu via l'un des sponsors qu'ils recherchaient des porteurs de torche. Connaissant mon profil, elle a pensé à moi et m'a envoyé un mail lorsque j'étais en Californie. J'ai ensuite envoyé ma candidature. Quelques mois plus tard, j'ai reçu un mail qui disait que j'étais sélectionnée. J'étais super heureuse de participer à cette expérience unique. Je suis donc partie 3 jours, et je courais le 19 juillet.

Qu'est-ce que cette aventure t'a apporté ?

C'est indescriptible. Il y avait tellement de gens dans les rues, on avait l'impression d'être des stars. De nombreuses personnes voulaient prendre des photos de nous. Nous étions très nombreux dans le bus, il y avait beaucoup d'ambiance. La plupart étaient anglais ou tchèques. Je me suis d'ailleurs fait quelques amis très sympathiques venant de pays différents. Ce fut pour moi une expérience très enrichissante.

Quels sont tes projets pour l'avenir ?

J'aimerais travailler dans l'humanitaire. Lorsque j'étais en Californie, je suis partie au Mexique pour faire un projet humanitaire. J'ai le rêve un peu fou de pouvoir plus tard travailler dans le droit international, travailler pour des associations comme Amnesty International par exemple. C'est pour cela que j'ai choisi de faire des études de droit. ■





L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

EVALUATEUR INTERNE POUR LE PROGRAMME DE PREVENTION URBAINE (M/F)

MISSIONS

- Réaliser, à l'échelle de la commune, un diagnostic permanent des problématiques liées à la délinquance et des ressources existantes pour y répondre.
- Apporter un soutien méthodologique aux dispositifs du Programme de Prévention urbaine pour le développement de leurs actions.
- Réaliser une évaluation des actions développées par les dispositifs du programme.
- Participer à la création de nouveaux dispositifs et aux modifications apportées aux orientations stratégiques du programme.

PROFIL

- Titulaire d'un diplôme de master en sciences humaines.
- Bilingue FR/ NL.
- Connaissance des politiques de prévention de la délinquance.
- Intérêt pour l'évaluation des projets et la réalisation de diagnostics.
- Capacité d'analyse et de résolution de problèmes.
- Capacité rédactionnelle et esprit de synthèse.
- Aptitude à communiquer.
- Capacité à travailler dans des délais courts.
- Créativité et dynamisme.
- Capacité d'adaptation et autonomie.
- Flexibilité.
- Esprit d'équipe.
- Maîtrise de l'outil informatique.

Contrat

Contrat à durée indéterminée à temps plein.
Entrée en fonction : novembre 2012

Intéressé(e) ?

Les lettres de candidature et les CV peuvent être adressés à Bertrand Dhuyvetter, Fonctionnaire de prévention, Programme de Prévention urbaine, place Colignon 1, 1030 Schaerbeek ou bdhuyvetter@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi: travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN EEN

INTERNE EVALUATOR VOOR HET STEDELIJKE PREVENTIE PROGRAMMA (M/V)

OPDRACHTEN

- Op gemeentelijk niveau instaan voor een permanente diagnose van de delinquentieproblematiek en de bestaande middelen. Met als doel er een antwoord op te bieden.
- Methodologische steun bieden aan de voorzieningen van het SPP voor de ontwikkeling van hun activiteiten.
- Evalueren van de activiteiten ontwikkeld door de voorzieningen van het SPP:
- Meewerken aan de oprichting van nieuwe voorzieningen en aan de wijzigingen in de strategische oriëntaties van het SPP.

PROFIEL

- Houder van een master diploma in de humane wetenschappen.
- Tweetalig NL/FR.
- Kennis van het delinquentiepreventiebeleid.
- Interesse voor de evaluatie van projecten en het uitvoeren van diagnoses.
- Analytische en probleemoplossende vaardigheden.
- Redactionele en synthetische vaardigheden.
- Communicatievaardigheden.
- In staat om met korte deadlines te werken.
- Creativiteit en dynamisme.
- Aanpassingsvermogen en autonomie.
- Flexibiliteit.
- Teamspirit.
- Kennis van informaticatools.

Contract

Voltijds contract van onbepaalde duur.
Indiensttredding : november 2012

Geïnteresseerd ?

Stuur uw sollicitatiebrief en CV ter attentie van Bertrand Dhuyvetter, de preventie-ambtenaar, Stedelijk Preventieprogramma, Colignonplein 1, 1030 Schaarbeek of bdhuyvetter@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

EMPLOI

Bourse de l'emploi à Schaerbeek !

Ce jeudi 25 octobre aura lieu la bourse de l'emploi. De nombreux employeurs et organismes publics vous y accueilleront et plusieurs animations gratuites vous seront proposées.



Toute l'année, vous trouverez dans la Maison de l'Emploi du 46 de la rue de Jérusalem, des intervenants dans le domaine de l'Emploi.
Mais Schaerbeek a décidé de donner un coup de pouce de plus aux demandeurs d'emploi : dans le cadre de son plan communal pour l'emploi, la Commune avec la Mission Locale et l'ALE organisent la traditionnelle Bourse Emploi.
Et comme une Bourse d'emploi ne doit pas être statique, plusieurs animations seront proposées gratuitement (des improvisations qui aborderont différents thèmes d'actualité et traiteront des comportements à acquérir).

Différents ateliers seront à la disposition des visiteurs (testez vos langues, soigner son look, entretien d'embauche, job coaching,..) et, enfin, un espace sera également réservé à la création d'entreprises : créer son propre emploi.

Accès : bus 59 (arrêt : Herman) ou 66 (arrêt Azalées), tram 7 (arrêt Louis Bertrand) ou 92 (arrêt Eglise St Servais)

Info :

02/244.70.02
Le jeudi 25 octobre 2012 de 10 à 16h
à l'Institut Frans Fisher, 30 rue de la Ruche. ■

TEWERKSTELLING

Jobbeurs in Schaarbeek!

Op donderdag 25 oktober kun je op de jobbeurs tal van werkgevers en openbare instellingen ontmoeten. Bovendien staan er ook diverse gratis activiteiten op het programma.

Het hele jaar door kun je in het Huis van Tewerkstelling in de Jeruzalemstraat 46 terecht voor hulp op het vlak van werken.
Om de werkzoekenden een extra steuntje in de rug te geven, heeft de gemeente in het kader van haar tewerkstellingsplan samen met de Lokale Missie, het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap en met de steun van de Schepen van Werkgelegenheid ook dit jaar weer een jobbeurs ingericht.

Om de jobbeurs extra interessant te maken worden er diverse gratis activiteiten aangeboden (onder meer infosessies over diverse actuele thema's, waarin aan te leren vaardigheden aan bod komen). Bezoekers kunnen ook deelnemen aan workshops zoals onder andere je talenkennis testen, je voorkomen verzorgen, een sollicitatiegesprek voeren en jobcoaching. Tot slot is er ook aandacht voor het opstarten van een bedrijf: je eigen baas worden.

Zo geraak je er: bus 59 (halte Herman) of 66 (halte Azalea), tram 7 (halte Louis Bertrand) of 92 (halte Sint-Servaaskerk)

Info :

02/244 70 02
Op donderdag 25 oktober 2012 van 10 tot 16 uur in het Frans Fischer Instituut, Bijenkorfstraat 30. ■

COMMERCE EQUITABLE

Participez à la 20ème édition des Petits déjeuners Oxfam

Le dimanche 20 novembre, venez découvrir, dans la convivialité, un petit déjeuner réalisé avec des produits du commerce équitable et de l'agriculture locale et bio.

Au menu…

Des produits Oxfam Fairtraide : café, thé, jus de fruits, sucre de canne, muesli, confitures, pâtes à tartiner, miel, chocolat, pain d'épice, spéculoos. Et, des produits locaux et bio : fromage, jambon, pommes et poires, pains en provenance de la ferme « Nos Pilifs ».

La campagne pour le chocolat : « l'esclavage des enfants, c'est dégoûtant » vous sensibilisera aux situations de travail forcé vécues par plus de 100.000 enfants de l'Afrique de l'ouest.
En effet, une grande part du chocolat vendu dans les rayons des magasins est le fruit de cette exploitation.

Vous étiez plus de 250 participants l'an dernier, faites encore mieux cette année. Venez en famille, avec vos amis, vos voisins …

En payant votre petit déjeuner, vous recevrez un bon pour une barre de chocolat équitable à échanger dans votre magasin Oxfam.

Le dimanche 20 novembre de 8h à 12h
Á **l'école Georges Primo,**
rue de l'Agriculture 46, à Schaerbeek
PAF : Adultes : 5 € – Enfants : 2,5 €
Pré-vente : uniquement au magasin Oxfam, place Helmet, 2 – 02/245.78.81
Adultes : 4 € – Enfants : 2 € ■

FAIR TRADE

Neem deel aan de 20ste editie van de Oxfam-ontbijten

Op zondag 20 november kunt u in een gezellige sfeer genieten van een ontbijt met producten uit de eerlijke handel, de lokale- en biolandbouw.

Op het menu …

Oxfam Fairtrade-producten: koffie, thee, fruitsap, rietsuiker, müesli, confituur, smeerpasta's, honing, chocolade, peperkoek, speculaas. En ook lokale en bioproducten: kaas, ham, appels en peren, maar ook brood van de boerderij "Nos Pilifs".

De campagne rond chocolade "Kindslavernij lust ik niet" sensibiliseert mensen voor de kinderarbeid waartoe meer dan 100.000 kinderen in West-Afrika gedwongen worden.
Een groot deel van de chocolade in onze winkels is inderdaad het product van die uitbuiting.

Vorig jaar waren er meer dan 250 deelnemers. Dit jaar mikken we hoger. Kom langs met uw familie, vrienden, buren ...
Bij de betaling van uw ontbijt krijgt u een tegoedbon voor een fair-tradechocoladereep in uw Oxfam-winkel.

Zondag 20 november tussen 8 en 12 uur
Waar? School Georges Primo
Landbouwstraat 46 in Schaarbeek
Deelnameprijs: Volwassenen: € 5
Kinderen: € 2,5
Voorverkoop: alleen in de Oxfam-winkel: Helmetplein 2 – 02/245 78 81
Volwassenen: € 4 – Kinderen: € 2 ■

ENSEIGNEMENT

Inauguration du Centre de Technologie Avancée à Frans Fisher

C'est en présence de tout le gratin de l'enseignement schaerbeekois que Georges Verzin, échevin de l'Instruction publique a inauguré le CTA (Centre de Technologie Avancée) de l'Institut Communal Technique Frans Fisher, rue de la Ruche.

Lorsque la circulaire faisant appel à projets pour la création d'un Centre de Technologie Avancée est parue, la commune de Schaerbeek a très vite compris l'intérêt majeur qu'il y avait à se porter candidat à ce challenge technologique.

Pouvoir disposer d'un matériel de pointe en phase avec les exigences du monde du travail, pouvoir créer des rencontres régulières entre les professeurs concernés par ce projet et les chercheurs et techniciens des entreprises appelés à engager nos étudiants, créer des synergies avec les universités, tout cela ne pouvait que contribuer à éclairer l'enseignement technique et professionnel d'un jour plus attractif, plus valorisant, plus performant.



Le CTA propose du matériel professionnel en phase avec les exigences du monde du travail

Il est apparu rapidement que c'est au niveau de l'option chimie que l'Institut Communal Technique Frans Fisher avait le plus de chances de faire valider son projet. La commune de Schaerbeek a voulu que ce Centre de Technologie Avancée soit le plus performant possible, et a décidé d'imputer la totalité des subsides obtenus (plus de 950.000 euros) dans l'acquisition de matériel pédagogique. Elle a donc pris à sa charge la rénovation complète de toute une aile du complexe Frans Fisher, et a financé également toute l'infrastructure non pédagogique (téléphonie, câblages électriques, sécurisation des lieux, etc.).

Les visiteurs ont pu constater que le matériel acquis était adapté aux programmes des différentes sections professionnelles. Ainsi la section « Aide aux personnes » dispose-t-elle désormais d'un fermenteur, d'un pasteurisateur et d'une ligne de production de jus de fruits, autant d'équipements qui permettront aux élèves de percevoir leurs cours de science d'une manière plus pratique et plus ciblée. Les élèves de la section coiffure suivront quant à eux des formations de colorimétrie qui leur permettront de mieux comprendre les caractéristiques de chaque produit proposé à la clientèle.



Un laboratoire performant pour les élèves de Frans Fisher

Des équipements très perfectionnés (dont on ne trouvait généralement les équivalents que dans les universités) permettront aux élèves de « Techniques de qualification chimie » de procéder à des analyses de la qualité de l'eau et à des contrôles phytologiques qui donneront des informations importantes quant à la santé des plantes et arbres dans les espaces verts de la commune.

Et comme l'a souligné dans son discours Georges Verzin, échevin de l'Instruction publique, « *Le Centre de Technologie Avancée a été le catalyseur d'une nouvelle réflexion pédagogique, qui s'est illustrée par une restructuration du projet d'établissement faisant la part belle à la création et à la valorisation des travaux d'élèves issus de toutes les sections qualifiantes de l'établissement* ». ■

« *La commune de Schaerbeek a voulu que ce Centre de Technologie Avancée soit le plus performant possible* »

BIBLIOTHEQUE

Le beau bulletin des bibliothèques schaerbeekoises

Rarement une législature aura apporté autant de nouveautés et de changements pour les bibliothèques schaerbeekoises.



Nous avons donc interviewé Stéphane Dessicy, bibliothécaire dirigeant, pour en savoir plus.



Comment avez-vous pu réaliser autant de projets ?

Grâce à un reclassement au niveau de la région, nous avons reçu une augmentation des subventions, nous avons pu engager cinq nouveaux bibliothécaires et faire monter en grade six agents.

Alors pourquoi avez vous fermé les portes de plusieurs bibliothèques ?

En effet, nous avons fermé la bibliothèque libre André Vermeulen, ainsi que les bibliothèques Dailly et Helmet, qui étaient devenues obsolètes. Mais je pense que tout le monde y a gagné avec l'ouverture tant attendue de Sésame. La nouvelle bibliothèque accueille désormais le public sur plus de 1.400 m² d'espaces dédiés à la détente, à la culture, à la recherche d'informations et à l'ouverture sur les autres.

Est-il vrai que, depuis son ouverture, Sésame a connu un succès fulgurant ?

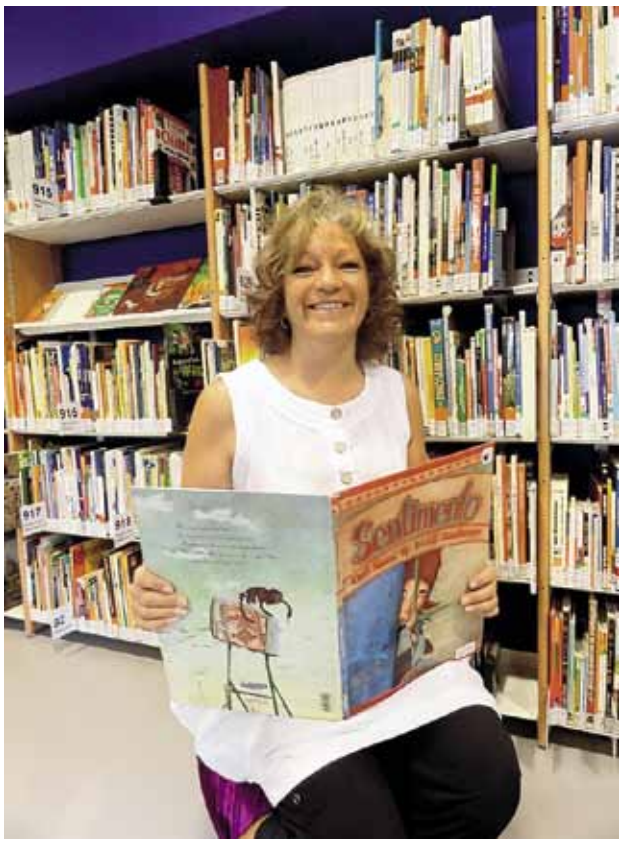
Tout à fait, juste un chiffre : plus de 6.600 nouveaux abonnés en 3 ans ! Cette nouvelle infrastructure a, en plus, permis d'intégrer de nombreux services complémentaires à l'offre traditionnelle d'une bibliothèque : le comptoir médiathèque, la ludothèque, l'espace éducatif et 3 nouveaux espaces publics numériques qui permettent désormais de rencontrer la forte demande des étudiants en matière d'espace d'étude et de soutien scolaire. A l'école, par exemple, l'opération « Classes-lecture » touche plus de 2.000 enfants chaque année. Ces projets ont été grandement facilités par le fait que l'échevin des Bibliothèques francophones est le même que celui de l'Instruction publique.

En quoi vous différenciez-vous le plus par rapport à une bibliothèque traditionnelle ?

Nous sommes de plus en plus proches des réalités schaerbeekoises. Nos bibliothèques se sont davantage encore engagées sur d'autres terrains que le simple prêt de livres : l'alphabétisation, les programmes de cohésion sociale, le conte et l'oralité… Le nombre de visiteurs et de participants à ces différents programmes est en constante augmentation. Plus de 135.000 visiteurs chaque année !

Avez-vous une attention particulière pour les jeunes ?

En matière de politique culturelle, une de nos activités phare a été sans conteste la réalisation de l'exposition-événement « Trajectoires de vie ». Elle a touché plus de 1.100 visiteurs à elle seule et circulé dans différents centres culturels et bibliothèques.



Christiane, 25 ans de carrière à la bibliothèque et toujours le sourire !

Last but not least, épinglons également le lancement du cycle « Curieux dimanche », concept original et varié d'animations, dont les premières éditions ont rencontré un véritable succès auprès d'un public varié. ■

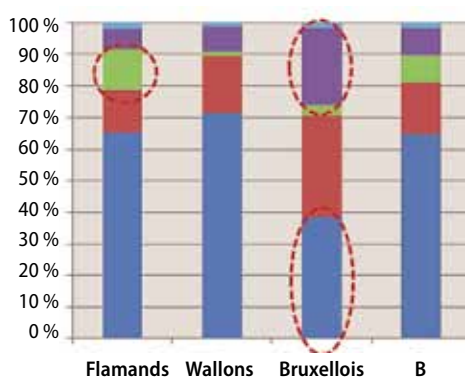
MOBILITE

BELDAM (BELgian DAily Mobility) nous livre ses résultats !

Pour pouvoir mener une politique de mobilité, il est important de savoir quelle est la situation actuelle. Comment les Belges se déplacent ? Pourquoi ? Quand ? C'est dans cette perspective qu'a été mise sur pied l'enquête BELDAM.



Menée de décembre 2009 à décembre 2010 auprès de 8.532 ménages (4.018 en Flandre, 3.749 à Bruxelles et 8.054 en Wallonie), soit 15.821 personnes âgées de 6 ans et plus, BELDAM permet de dresser le portrait des comportements de mobilité des Belges. La précédente enquête du même type, MOBEL, remonte à une dizaine d'années.
Cette initiative a été prise conjointement par le Service Public de Programmation de la Politique Scientifique (BELSPO) et le SPF Mobilité et Transports. L'enquête a été mise en œuvre par un groupe de chercheurs des universités d'Hasselt, de Namur, et des facultés St Louis de Bruxelles.
Voici quelques résultats de cette recherche, avec un regard plus particulier sur la situation en Région de Bruxelles-Capitale (19 communes).
De façon générale, les données de la nouvelle enquête révèlent que les personnes qui se déplacent font en moyenne 3,31 déplacements par jour (3,40 en Flandre, 3,19 à Bruxelles et 3,19 en Wallonie). Par rapport à MOBEL, ces chiffres semblent indiquer une légère baisse du nombre de déplacements.



Comment se déplace-t-on ?

Au niveau national, la voiture est toujours, et de loin, le moyen de transport le plus utilisé au quotidien (63,6 %), devant la marche (16,3 %), le deux-roues (9 %) et les transports publics (8,5 %). Il existe cependant de grosses disparités de l'utilisation de la voiture selon les Régions : plus utilisée en Flandre (70,6 %) et en Wallonie (64,1 %) que dans la capitale (37,5 %).
A Bruxelles, après la voiture, c'est à pied que les gens se déplacent le plus volontiers (32,2 %). Viennent ensuite les transports publics (24,3 %) puis le deux-roues (4, 2%).
Il est intéressant de noter qu'à Bruxelles, 35 % des ménages ne possèdent pas de voiture (contre 14 % en Flandre et 17 % en Wallonie). 54 % des ménages possèdent une voiture, 10 % 2 voitures, et 1 % 3 voitures ou plus.
Concernant la possession et l'utilisation du vélo, les chiffres sont intéressants également. A Bruxelles (RBC), 4 ménages sur 10 seulement possèdent un vélo, mais son utilisation quotidienne est importante. Dans les communes de la périphérie, plus de gens possèdent un vélo (75 %) mais ce mode est cependant le moins utilisé au quotidien. On peut supposer que la fonction remplie par le vélo est différente selon l'endroit où l'on habite. En périphérie, il est plus un objet de loisirs qu'un mode de déplacement. La possession d'un vélo est en outre conditionnée par le fait de pouvoir le stocker. A Bruxelles, 30 % des ménages n'ont pas la possibilité de stocker au moins un vélo, soit plus du triple de ce qui est déclaré en périphérie.
46 % des Bruxellois disposent d'un abonnement STIB.

Et à Schaerbeek ?

Dans la commune, un effort particulier est réalisé en ce sens. Des arceaux vélos et un projet pilote de 17 box vélos individuels et couverts (réalisé dans le cadre de l'Agenda local 21) ont été mis en place.

Quand se déplace-t-on ?

A Bruxelles, les déplacements en semaine se concentrent principalement entre 7h et 9h et entre 15h et 18h. Le week-end, la situation est différente.
Le graphique ci-dessous exprime l'intensité des déplacements (en nombre absolu de déplacements) en lien avec Bruxelles, par tranche horaire, selon le type de jour.

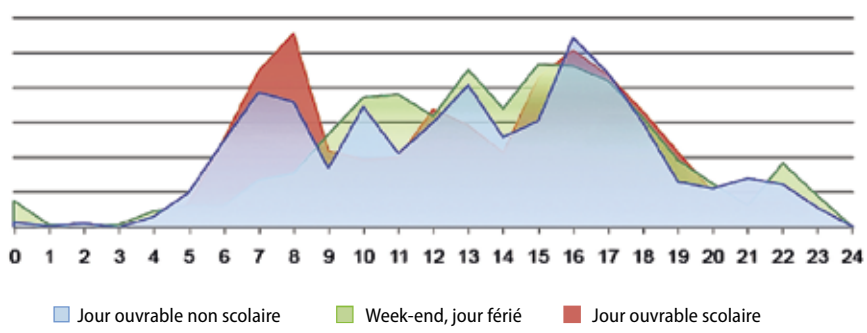
Les modes de déplacements à Bruxelles

Si l'on se penche sur les déplacements effectués à Bruxelles et les modes de transport utilisés à cet effet, il faut distinguer les déplacements entrants/sortants et internes.
Pour les déplacements entrants et sortants de Bruxelles (navetteurs), c'est la voiture qui occupe la première place (63 %). Viennent ensuite le train (27 %), les transports en commun (3 %) et la marche (1 %).

En ce qui concerne les déplacements à l'intérieur de Bruxelles, la voiture (32 %) est détrônée par la marche à pied (37 %) ! Les transports en commun y occupent une place bien plus importante (24 %).

Il est impossible de faire état ici de l'ensemble des chiffres révélés par cette enquête ainsi que des conclusions que l'on peut en tirer. Mais il est certain que l'analyse détaillée de ceux-ci permettront de mieux comprendre la situation de Bruxelles en matière de mobilité. Ceci permettra dès lors de mettre en œuvre des mesures concrètes pour une meilleure mobilité, un contrôle de nos consommations d'énergie et agir ainsi sur la qualité de vie.

Les données complètes sont disponibles à l'adresse :
http://www.mobilit.fgov.be/Applications/Internet/beldamwww.nsf/Documents?OpenForm



MOBILITEIT

BELDAM (BELgian DAily Mobility) levert ons zijn resultaten!

Om een mobiliteitsbeleid te voeren, is het belangrijk om te weten wat de huidige situatie is. Hoe verplaatsen de Belgen zich? Waarom? Wanneer? Het is vanuit dit perspectief dat het BELDAM-onderzoek werd opgezet.

Door dit onderzoek, dat liep van december 2009 tot december 2010 bij 8.532 gezinnen (4.018 in Vlaanderen, 3.749 in Brussel en 8.054 in Wallonië), oftewel 15.821 personen van 6 jaar en ouder, kan BELDAM een beeld schetsen van het mobiliteitsgedrag van de Belgen. Het laatste soortgelijke onderzoek, MOBEL, dateert van een tiental jaar geleden.
Hierbij enkele resultaten van dit onderzoek met extra aandacht voor de situatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (19 gemeenten).

In het algemeen blijkt uit de gegevens van het nieuwe onderzoek dat de personen die zich verplaatsen gemiddeld 3,31 verplaatsingen per dag maken (3,40 in Vlaanderen, 3,19 in Brussel en 3,19 in Wallonië). In vergelijking met MOBEL lijken deze cijfers te wijzen op een lichte daling van het aantal verplaatsingen.

Hoe verplaatsen we ons?

Op nationaal niveau is de auto nog steeds, en veruit, het meest gebruikte dagelijkse transportmiddel (63,6%) vóór te voet gaan (16,3%), tweewielers (9%) en openbaar vervoer (8,5%). Het autogebruik loopt echter sterk uiteen al naargelang de Gewesten: meer gebruikt in Vlaanderen (70,6%) en in Wallonië (64,1%) dan in de hoofdstad (37,5%). In Brussel gaan de mensen, na de auto, liefst te voet (32,2%). Daarna volgen het openbaar vervoer (24,3%) en de tweewielers (4,2%).
Interessant om op te merken is dat in Brussel 35% van de gezinnen geen auto bezit (tegenover 14% in Vlaanderen en 17% in Wallonië). 54% van de gezinnen bezit 1 auto, 10% 2 auto's en 1% 3 auto's of meer.
De cijfers over het bezit en het gebruik van de fiets zijn ook interessant. In Brussel (BHG) bezitten slechts 4 op de 10 gezinnen een fiets maar gebruiken die veel op dagelijkse basis. In de randgemeenten bezitten meer mensen een fiets (75%) maar die is evenwel het minste gebruikte dagelijkse vervoermiddel.
46% van de Brusselaars beschikt over een MIVB-abonnement.



Wanneer verplaatsen we ons?

In Brussel zijn de verplaatsingen tijdens de week hoofdzakelijk geconcentreerd tussen 7 en 9 uur en tussen 15 en 18 uur. In het weekend is de situatie anders.
Deze grafiek toont de intensiteit van de verplaatsingen aan (in absoluut aantal verplaatsingen) in verband met Brussel, per uur en volgens het type dag.

De vervoerswijzen in Brussel

Als we ons buigen over de verplaatsingen in Brussel en de hiervoor gebruikte transportmiddelen, moeten we een onderscheid maken tussen de inkomende/uitgaande verplaatsingen en de interne verplaatsingen.
Voor de inkomende en uitgaande verplaatsingen van Brussel (pendelaars) neemt de auto de eerste plaats in (63%). Daarna volgen de trein (27%), openbaar vervoer (3%) en te voet gaan (1%).
Wat de verplaatsingen binnen Brussel betreft, wordt de auto (32%) verdrongen door de voetgangers (37%)! Het openbaar vervoer neemt er een veel belangrijkere plaats in (24%).

De volledige gegevens zijn beschikbaar op:
http://www.mobilit.fgov.be/Applications/Internet/beldamwww.nsf/Documents?OpenForm

SCHOOL

Aanmelden en inschrijven in een Brusselse Nederlandstalige school

Sinds een aantal jaar verlopen de inschrijvingen voor alle Nederlandstalige scholen van het basisonderwijs in Brussel via dezelfde procedure.

Gedetailleerde informatie over de procedure en aanmelden kan via de website van het LokaalOverlegPlatform (LOP) www.inschrijveninbrussel.be.

Hebt u geen toegang tot het internet of hebt u hulp nodig bij het invullen van de formulieren? Ga dan gerust eens langs op een van onderstaande adressen:



- Elke woensdagnamiddag in de Openbare Bibliotheek Schaarbeek, Lambermontlaan 224, tel.: 02 245 32 90.
- Gemeenschapscentrum De Kriekelaar, Gallaitstraat 86, tel.: 02 245 75 22.
- BON Schaarbeek, Colignonplein 4, tel.: 02 501 66 80.
- Dienst Nederlandstalig Onderwijs, Vifquinstraat 2, tel.: 02 240 33 66.

NEDERLANDSTALIG ONDERWIJS

Opgelet! Kinderen geboren in 2011 die pas op of na 1 september 2014 naar school gaan moeten in de periode van 1 tot en met 29 februari 2013 aangemeld worden!

Belangrijke data

- Donderdag 11 oktober 2012 om 19u : informatieavond in het GC De Markten (Oude Graanmarkt 5, 1000 Brussel). Inschrijven is noodzakelijk en kan via de website van het LOP.
- Donderdag 18 oktober 2012 om 20u : informatieavond in het Onderwijscentrum Brussel (Marcqstraat 16-18, 1000 Brussel). Inschrijven is noodzakelijk en kan via de website van het LOP.
- Openschooldagen : tussen 12 november 2012 en 20 december 2012, datum per school terug te vinden op website van het LOP of via de school.
- Van 30 november tot 20 december : inschrijving van broers en zussen.
- Van 7 januari tot en met 1 februari 2013: aanmelding van alle andere kinderen via de website www.inschrijveninbrussel.be.
- Tussen 1 maart en 29 maart krijgt u een e-mail of een brief met alle informatie over de inschrijving van uw kind. Met deze brief kan u naar de school gaan en uw kind inschrijven of het weigeringsdocument ophalen.
- Van 6 mei tot en met 31 augustus 2012: Heeft een school nog plaatsen ? Iedereen kan vrij ingeschrijven voor de resterende plaatsen. ■

URGENT



VOUS AVEZ QUELQUES HEURES À DONNER ?

La Croix-Rouge de Schaerbeek a besoin de vous !!

CROIX-ROUGE de Belgique

- A la section rue Anatole France, 31 : Ils recherchent des volontaires (H. ou F.), cadres dynamiques et enthousiastes pour des travaux de secrétariat et accueil. Contactez le 02/215.43.96
- A l'hôpital Brugmann site Schaerbeek-Brien pour :
  - disponibilité et écoute auprès des patients,
  - boutique ambulante,
  - distribuer journaux et revues le matin,

  Contactez Nadine au 0476/96.00.46

Rejoignez-nous !

ENSEIGNEMENT

Inscrire votre enfant dans une école néerlandophone

Depuis quelques années, les écoles néerlandophones de toute la région de Bruxelles- Capitale appliquent la même procédure de (pré) inscription.

Pour obtenir plus d'informations, consultez le site-web www.inschrijveninbrussel.be avant le 1er janvier 2013. Ce site vous invite à des sessions d'information sur l'enseignement néerlandophone (procédure d'inscription, en néerlandais, français et anglais).
Si vous n'avez pas accès à internet, vous pouvez toujours vous rendre aux adresses suivantes pour obtenir une aide afin de compléter les formulaires:

- Tous les mercredis après-midi à la bibliothèque publique de Schaerbeek Boulevard Lambermont 224, tél.: 02/245.32.90.
- Gemeenschapscentrum De Kriekelaar, rue Gallait 86, tél.: 02/245.75.22.
- BON Schaarbeek, Place Colignon 4, tél.: 02/501.66..80.
- Service de l'enseignement néerlandophone, rue Vifquin 2, tél.: 02/240.34.36. ■



BÉNÉVOLAT / VRIJWILLIGER

L'asbl « Arbre de vie » recherche des bénévoles

L'association « Arbre de vie » de Schaerbeek accueille des enfants de 1 mois à 4 ans dont les parents ont un projet de réinsertion sociale et qui n'ont pas la possibilité de confier leur enfant à une crèche publique.

L'objectif de cet accueil est de permettre aux parents de rechercher un travail, de suivre des cours d'alphabétisation, une formation professionnelle ou d'entamer des démarches en vue d'une régularisation.
La fréquentation de l'accueil permet aux enfants de s'épanouir et de progresser au contact d'autres enfants dans un environnement chaleureux et stable.

Vous aimez les enfants, vous avez moins de 65 ans, un peu de temps à offrir, venez rejoindre l'équipe motivée de bénévoles pour une ou deux demi journée(s) par semaine.

Plus d'infos :

Patricia Linsmeau au 0477/44.96.57
ou 02/215.21.24 - www.arbredevie.be
Rue A. Guffens, 24 ■

De vzw "L'Arbre de Vie" is op zoek naar vrijwilligers

De vereniging "L'Arbre de Vie" in Schaarbeek vangt kinderen op van 1 maand tot 4 jaar waarvan de ouders een maatschappelijk re-integratietraject volgen en hun kind niet aan een openbare crèche kunnen toe vertrouwen.

Het doel van deze opvang is de ouders de kans geven werk te zoeken, alfabetiseringslessen of een beroepsopleiding te volgen of stappen te ondernemen met het oog op hun regularisatie.
In het opvangcentrum kunnen de kinderen zich ontplooien en vorderingen maken door het contact met andere kinderen in een warme en stabiele omgeving.

Als je van kinderen houdt, jonger bent dan 65 en een beetje vrije tijd hebt, word dan lid van ons gemotiveerde vrijwilligersteam en kom een of twee halve dagen per week helpen.

Plus d'infos :

Patricia Linsmeau op het nummer 0477/44.96.57
of 02/215.21.24 - www.arbredevie.be
A. Guffensstraat 24 ■



EXPOSITION

« Rendez-vous Cage-aux-Ours… »

…tel est le titre de l'exposition organisée à l'occasion de la clôture du contrat de quartier durable Navez-Portaels 2009-2012. L'exposition vous montrera comment la rénovation urbaine peut participer à l'image d'un quartier.

Le quartier situé autour de la Cage-aux-Ours a relevé en 2008 le pari de la rénovation urbaine. Une aventure ambitieuse qui a mobilisé pendant 4 ans une foule d'acteurs locaux – habitants, écoliers, commerçants, associations, … – autour du désir de présenter un autre visage du quartier, multiculturel, ouvert au monde et au changement.
Si les chantiers sont en cours d'exécution, les actions socioéconomiques et de valorisation du quartier arrivent à leur terme. De nombreuses pages ont été écrites : 8 projets d'architecture en cours, deux films, une langue schaerbeekoise, des pavés et paraboles devenus œuvres d'art, des défis de quartier, et tant d'autres projets … une belle expérience à partager !

A l'occasion de la clôture du contrat de quartier, le quartier s'exporte au CIVA dans une exposition originale. Les projets et acteurs y sont présentés autour de 5 grands thèmes illustrant la richesse des interventions : habiter, vivre ensemble, échanger, former et piloter. A voir ! ■

> 02/12 2012
accès libre / gratis toegang
ma/di > dim/zo 10:30 > 18:00
me/wo 10:30 > 21:00
Rue de l'Ermitage 55 Kluisstraat
Bruxelles 1050 Brussel
www.civa.be

Info :
Cabinet de Cécile Jodogne, Echevine de l'urbanisme et de la rénovation urbaine.
Kabinet van Cécile Jodogne, Schepen van stedenbouw en stadsvernieuwing.
02/244.70.28
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be



Paraboles de mon cœur © Patrimoine à Roulettes

TENTOONSTELLING

"Afspraak aan de Cage-aux-Ours…"

…of hoe stedelijke vernieuwing kan bijdragen tot het imago van een wijk: het duurzame wijkcontract Navez-Portaels 2009-2012.

In 2008 startte de wijk rond de Berenkuil een stadsvernieuwingsproject op.
Een ambitieus avontuur dat tal van lokale actoren op de been bracht – bewoners, scholen, handelaars, verenigingen, … – rond de wens om een ander gezicht aan hun wijk te geven: multicultureel, open naar de wereld en gericht op verandering.

Hoewel de werven nog niet helemaal klaar zijn, lopen de socio-economische en wijkherwaarderingsacties ten einde. Vele schitterende ervaringen werden opgetekend: 8 architectuurontwerpen, een Schaarbeekse taal, 2 films, kunstig bewerkte straatstenen en paraboolantennes, uitdagingen voor de wijk, en nog veel andere projecten…. Mooie ervaringen om te delen!

Ter gelegenheid van de afsluiting van het wijkcontract, verhuist de wijk naar het CIVA en onthult al haar projecten in een originele tentoonstelling. De veelheid aan projecten en actoren wordt er voorgesteld rond 5 grote thema's : wonen, samenleven, uitwisselen, opleiden en besturen. Te bezoeken! ■

TRAIN WORLD

Grand succès pour le petit déjeuner avec les Schaerbeekois

Le petit-déjeuner organisé à l'occasion du lancement des travaux du Train World a été un énorme succès. Les Schaerbeekois sont venus nombreux pour faire connaissance avec le projet du futur musée des chemins de fer.



© Denis Moinil.

Christophe Smets, gagnant du képi

En 2014, Train World deviendra un site d'attraction touristique important avec 100.000 visiteurs attendus par an. Ce ne sera pas un musée classique mais une véritable vitrine du présent, du passé et du futur des chemins de fer.

Lors de la journée sans voiture, le 16 septembre dernier, les curieux ont pu prendre connaissance du projet. Environ 1.000 personnes sont venues sur le terrain du futur musée découvrir en avant-première les images de la scénographie tout en partageant un agréable petit-déjeuner.

Les travaux ont débuté le 1er octobre et devraient durer 490 jours calendrier. Espérons que les Schaerbeekois seront aussi présents en grand nombre pour l'ouverture de Train World en 2014 !

Brochure de présentation de Train World disponible sur demande: communication@b-holding.be ■



TRAIN WORLD

Ontbijt voor Schaarbekenaren oogst succes



Het ontbijt ter gelegenheid van de start van de werkzaamheden van Train World was een echte voltreffer. Heel wat Schaarbekenaren zakten af naar het station van Schaarbeek om daar kennis te maken met het project voor het toekomstige spoorwegmuseum.

Train World wordt vanaf 2014 een belangrijke toeristische trekpleister. Jaarlijks worden 100.000 bezoekers verwacht.

Train World wordt geen klassiek museum, maar een uitstalraam van het heden, het verleden en de toekomst van de spoorwegen.

Op de autoloze zondag van 16 september konden nieuwsgierigen al een eerste keer kennis maken met dit project. Een 1.000-tal geïnteresseerden kwamen een kijkje nemen op het bouwterrein van het toekomstige museum. In avant-première konden ze de beelden van de scenografie ontdekken terwijl ze genoten van een gezellig ontbijt.

Op 1 oktober gingen de werkzaamheden echt van start. De voorziene werkduur is 490 kalenderdagen. Hopelijk zijn de Schaarbekenaren ook weer zo talrijk aanwezig bij de opening van Train World in 2014!

Brochure over Train World beschikbaar op aanvraag: communicatie@b-holding.be ■



Terrain communal où viendra s'installer la salle polyvalente
Gemeentelijk terrein waar de polyvalente zaal ingericht zal worden

© RenovaS asbl

STADSVERNIEUWING

Het 10de wijkcontract van Schaarbeek!

Terwijl de uitvoering van het wijkcontract Wijnheuvelen-Josafat sinds januari 2011 startte, is er nu ook een andere wijk van Schaarbeek uitgekozen om te genieten van een duurzaam wijkcontract voor de periode 2012-2016 en dit op voorstel van de Schepen van stadsvernieuwing.

Het betreft de "Noordwijk", gelegen tussen en rond de Zennebedding en de Noord-Zuidverbinding. Door haar geschiedenis en haar samenstelling houdt deze wijk verschillende uitdagingen en kansen in: inrichting en verbetering van de huisvesting (veiligheid, gezondheid) in een oud bebouwd stadsweefsel, verbetering van de openbare ruimte, verbeterde integratie van belangrijke stadsbreuken, verbinding met het toekomstige park op de Zennebedding, … Dit is zeer goed nieuws voor de inwoners van deze wijk die vorige herfst werden getroffen door de tragische ontploffing en die het hoofd aan het Vierhoekproject van Infrabel moet bieden.

Een duurzaam wijkcontract, waarom en hoe ?

Een duurzaam wijkcontract is een uitgebreid stadsherwaarderingsprogramma dat in een welbepaalde perimeter verschillende operaties plant met specifieke aandacht voor de impact op het milieu: de heraanleg van de openbare ruimte; de versterking of de creatie van buurtvoorzieningen; de herwaardering of de creatie van huisvesting en de uitvoering van socio-economische en socioculturele projecten.
Deze acties worden vastgelegd in een programma. Dit zal in 2012 worden opgemaakt aan de hand van de vastgestelde behoeften en met behulp van een extern studiebureau.
De burgerparticipatie is één van de belangrijkste principes van een wijkcontract. De inwoners en de verenigingen worden immers op verschillende manieren in het ganse proces betrokken: oprichting van een "wijkcommissie", animaties in de openbare ruimte, algemene vergaderingen, werkgroepen, enz.
In het totaal wordt een budget van ongeveer 14 miljoen € vrijgemaakt, te besteden in deze perimeter over een periode van vier jaar (2013-2016). ■

© RenovaS asbl



RENOVATION URBAINE

Le 10ème contrat de quartier de Schaerbeek !

Alors que la mise en œuvre du contrat de quartier Coteaux-Josaphat a démarré en ce début janvier 2011, un autre quartier de Schaerbeek a été choisi, sur proposition de l'Echevinat de la rénovation urbaine, pour bénéficier d'un contrat de quartier durable sur la période 2012-2016.



© RenovaS asbl

Marche exploratoire dans le quartier / Verkennende wandeling in de wijk

Il s'agit du quartier dit « Nord », entre le lit de la Senne et autour de la jonction Nord-Midi. Ce quartier, par son histoire et sa configuration, concentre en effet divers enjeux et opportunités : création et amélioration des logements (sécurité, salubrité) dans un tissu bâti ancien, amélioration des espaces publics, atténuation des importantes ruptures urbaines, jonction avec le futur parc sur le lit de la Senne,… Cécile Jodogne, échevine de l'urbanisme et de la rénovation urbaine : « *voilà une heureuse nouvelle pour les habitants de ce quartier qui a été touché par l'explosion tragique de l'automne dernier et doit faire face au projet Quadrilatère d'Infrabel.* »



Les autres contrats de quartier en cours/ De andere lopende wijkcontracten
- Navez-Portaels 2009-2012
- Helmet 2011-2014
- Coteaux-Josaphat/Wijnheuvelen-Josafat 2012-2015

Info:

Cabinet de Cécile Jodogne, Echevine de l'urbanisme et de la rénovation urbaine.
Kabinet van Cécile Jodogne, Schepen van stedenbouw en stadsvernieuwing.
02/244.70.28
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be

Un contrat de quartier durable, pourquoi et comment ?

Un contrat de quartier durable est un vaste programme de revitalisation urbaine qui concentre sur un même périmètre plusieurs types d'opérations avec une attention particulière à leur impact environnemental : le réaménagement d'espaces publics ; le renforcement ou la création d'infrastructures de proximité ; la réhabilitation ou la création de logements et des projets socio-économiques et socioculturels
Ces actions sont définies dans un programme. Il sera établi en 2012 sur base des besoins identifiés dans le quartier et avec l'aide d'un bureau d'étude extérieur.
La participation des habitants est un des volets essentiels des contrats de quartier. Les habitants et les associations seront en effet associés de diverses manières à tout le processus : constitution d'une « commission de quartier », assemblées générales, animations dans l'espace public, groupes de travail, etc.
Au total, c'est un budget d'environ 14 millions d'euros qui sera affecté pendant une durée de quatre années (2013-2016) dans le périmètre. ■

THEATRE

Jo Dekmine et le 140, une aventure partagée…

Jo Dekmine, fondateur et directeur actuel du théâtre nous présente leur 50ème programmation toujours axée sur des spectacles et concerts d'artistes internationaux.

Petit historique…

Le théâtre 140 a été fondé il y a 49 ans par Jo Dekmine. Ce diplômé de l'école des beaux arts en graphisme se voit confier en 1962 la destinée d'une grande salle de spectacle, prévue au départ pour n'être utilisée que par la paroisse voisine, quelques jours par an.
Opposant une volonté d'être un lieu d'accueil de troupes et d'artistes étrangers, non-spécifiques à la francophonie belge, le "140" accueille dès sa première saison un mélange – osé pour l'époque – de *Cool jazz* et *Free jazz*, de chanteurs, de théâtre et de danse dite contemporaine. C'est au travers de sa programmation qu'il a développé un message particulier axé sur la défense des libertés et le droit à la différence. Gainsbourg, les Pink Floyd, Queen, Barbara,… ont fait leur apparition au théâtre 140.
Jo Dekmine a également fondé les Halles de Schaerbeek avec Philippe Grombeer en 1972.
« *La particularité du 140 est selon moi le fait que nous découvrons toujours les spectacles que nous proposons avant le public dans le but de choisir les meilleurs. Le 140 prospecte en Angleterre, à Avignon, à Paris, dans le Nord de la France et en Flandre. Nous vérifions chaque fois la qualité et l'opportunité de présenter un spectacle.* »



Schaerbeekois depuis toujours…

« *Je suis né au 20 de l'avenue Rogier, une rue située justement entre les Halles de Schaerbeek et le théâtre 140. J'y ai grandi et aujourd'hui, j'y vis encore. J'ai d'ailleurs été nommé citoyen d'honneur et l'on m'a consacré un boulevard qui porte mon nom* » se réjouit Jo Dekmine.

Une toute nouvelle saison pour ses 50 ans !

Pour sa 50ème saison, le théâtre 140 vous propose une programmation pleine de découvertes. La saison a débuté début octobre avec une comédie où 15 artistes revisitent avec fantaisie les répertoires de Bourvil et Fernandel.



D'autres spectacles et concerts suivront. Après trois ans d'attente, le théâtre accueillera Emily Loizeau le 9 novembre. Du 15 au 17 janvier, l'humour sera mis en avant avec un spectacle hilarant « Hip Hop Aura » présenté par le groupe « Cie Melting Spot ». Enfin, la saison se terminera en avril avec un récital empathique de Michel Fau. Toute la programmation est disponible sur le site **www.theatre140.be**. ■

CULTURE

Spectacles tout public Saison 2012 - 2013

Le service de la culture vous propose quatre spectacles pour les enfants à partir de 4 ans : théâtre, manipulations d'objets, cirque… Il y en aura pour tous les goûts !

Hulul – *Théâtre du Papyrus*

Théâtre

D'après le livre d'Arnold Lobel, paru aux Editions « L'école des loisirs »
Pour passer le cap de sa 1.000ème représentation, le théâtre du Papyrus revient dans son quartier !
Hulul, le hibou, Hulul, le solitaire, n'est jamais aussi heureux que lorsqu'il a des invités. Ce soir, il vous ouvre sa porte, à vous ses amis, et rien ne pourra l'empêcher de vous raconter ce qu'il note dans ses livres tandis que l'horloge égrène les heures de la nuit : ses aventures et ses mésaventures, ses découvertes, ses peurs, ses amitiés.



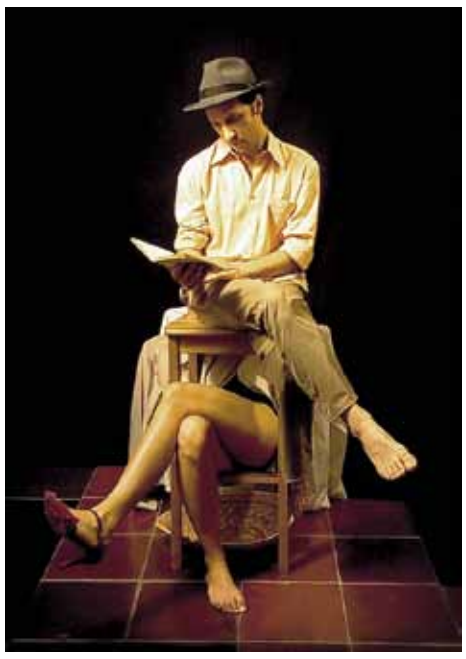
- Quand : mercredi 7 novembre à 15h
- Âge : A partir de 4 ans
- Lieu : théâtre de la Balsamine

Molly au chateau – *Cie Albertine*

Théâtre

Mise en scène de Pietro Pizzuti -
De et avec Geneviève Damas
Après les championnats du monde où son équipe s'est classée deuxième, Molly alias Marie-odile Savard, descend de vélo et prend quelques semaines de vacances à New-York avec son amoureux Pierrot... Un matin, elle reçoit un coup de téléphone de son entraîneur. Il a reçu les résultats des tests sanguins et d'urine effectués avant la coupe du monde… et Molly est « positive ». Elle décide de tout plaquer. Mais que va-t-elle faire de sa vie désormais ?

- Quand : mercredi 28 novembre à 20h30
- Âge : à partir de 14 ans
- Lieu : théâtre de la Balsamine



Josephina – *Cie chaliwaté*

Théâtre gestuel

Au travers de jeux de mots et de gestes, d'ellipses et d'indices, une absente omniprésente, Joséphina, occupe l'espace… Dans ce spectacle, un homme et une femme se croisent. Le spectateur est libre de reconstituer le puzzle d'une relation rêvée ou passée, l'histoire d'un couple brisé ou idéalisé.

- Quand : jeudi 14 février 2013 à 20h30 et vendredi 15 février 2013 à 20h30
- Lieu : théâtre de la Balsamine



Fernand et ... Josephine – *cie Dis-Moi Oui*

Cirque

Un spectacle qui pète le feu, où se côtoient le danger et la beauté, porté par un duo magique et magistral, un mélange détonnant entre une femme canon et un pétomane !

- Quand : mercredi 17 avril à 15h
- Âge : à partir de 8 ans
- Lieu : Magic Land Theâtre

- **THÉÂTRE DE LA BALSAMINE :**
  Av. Felix Marchal, 1 – 1030 Schaerbeek
- **MAGIC LAND THÉÂTRE :**
  Rue D'Hoogvorst, 8-14 - 1030 Schaerbeek

Infos réservations

Service de la Culture : 02/240.34.99
Prix unique > 5€. Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans

LIBRES PARCOURS

Dans le secret des coulisses…



Pour cette fin d'année et suite à de nombreuses demandes, la visite des coulisses du Théâtre Royal de la Monnaie est remise au programme. En nouveauté, une visite de « l'envers du décor » de la Bibliothèque Royale de Belgique vous sera aussi présentée. Vous pourrez y découvrir, entre autre, des œuvres rares sorties exceptionnellement des réserves précieuses.

Et pour terminer ces visites de hauts lieux culturels, vous pourrez visiter le Palais de Charles de Lorraine, un lieu adjacent à la bibliothèque royale de Belgique.
Le Palais de Charles-Alexandre de Lorraine est un des seuls palais princiers qui témoigne à Bruxelles du Siècle des Lumières. Le palais, réaménagé et agrandi par le gouverneur Charles-Alexandre de Lorraine, est situé au sein du quartier de la Cour, un rien en contrebas de la place Royale. En visitant l'aile sud de son palais, vous découvrirez, à travers ce prince typique de l'aristocratie éclairée, le XVIIIe siècle et la vie de cour.

Informations pratiques :

- **Visite de la Bibliothèque Royale de Belgique**
  Samedi 10 novembre 2012 – 10h
  Rendez-vous : entrée « Gutenberg », accès par le Mont des Arts
  Durée : 1h30 - Prix : 6€/4€ (seniors, « Les Amis de la Maison des Arts »)
- **Visite du Théâtre de la Monnaie**
  Dimanche 25 novembre 2012 – 10h
  Rendez-vous : rue Léopold 23, 1000 Bruxelles
  Durée : 1h30 – Prix : 11€



- **Visite du Palais de Charles de Lorraine**
  Mardi 4 décembre 2012 - 11h
  Rendez-vous : place du Musée, 1 1000 Bruxelles
  Durée : 1h – Prix : 6€/4€ (seniors, « Les Amis de la Maison des Arts »)

Infos

www.culture1030ecoles
Inscriptions : 02/240 34 99

BIBLIOTHEEKWEEK

De bibste bib tot 27 oktober 2012

In 2011 stond de Bibliotheekweek in het teken van 'Dankzij de bib…' of hoe de bib een impact heeft op het leven van mensen. De campagne van 2012 laat ons dromen : hoe ziet jouw bib van de toekomst eruit? Wat verwacht je van de bib? Laat het ons weten op de online ideeënbox www.bibstevanhetland.be. Wij verzamelen jouw ideeën en dromen en vertalen ze naar onze werking.

Kom zeker ook eens langs in de bib, want op 22 oktober starten we met de grote cd-verkoop. Een 4.000-tal cd's werden uit de collectie gehaald en bieden we nu voor een zeer zacht prijsje aan. De verkoop loopt zolang de voorraad strekt! Spring zeker ook binnen op woensdag 24 oktober, want die dag lenen we alles gratis uit. Tijd dus om al je favoriete dvd's en cd's nog eens uit te lenen!

Meer info?

Kijk op onze site: www.schaarbeek.bibliotheek.be of kom gewoon langs: Lambermontlaan 224. De bib is open op maandag, woensdag en vrijdag van 12u tot 19u, dinsdag en donderdag van 12 tot 16u en zaterdag van 10u tot 13u.



CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

24/10, 7/11, 5/12 et 17/12

BIBLIOTHÈQUE

Jusqu'au 30 octobre

FRANCESCA SCARITO, relieuse-plasticienne du livre vous fera découvrir un ensemble de techniques de reliure, des plus simples (reliure accordéon, reliure japonaise, reliure à couture apparente…) aux plus complexes (reliures d'art, reliure Bradel et reliure passé carton).

Dans le cadre de « Art 1030 », présence de l'artiste sur le lieu de l'exposition.

*Où ? **Bibliothèque Sésame***
Bd Lambermont, 200 - 1030 Bruxelles
PAF : 5€ (matériel)

Info/ inscriptions : 02/240.43.70
Horaire d'ouverture de l'exposition sur www.mabiblio.be

CINÉ CANAPÉ

Le vendredi 26 octobre à 20h

LE COCHON DE GAZA

Un film de Sylvain Estibal (France/Belgique/Allemagne- 2011) – Durée : 1h39
Après une tempête, Jafaar, un pêcheur palestinien de Gaza, remonte par hasard dans ses filets un cochon tombé d'un cargo. Bien décidé a se débarrasser de cet animal impur, il décide toutefois d'essayer de le vendre afin d'améliorer son existence misérable. Le pauvre Jafaar se lance alors dans un commerce rocambolesque et bien peu recommandable… Dans cette tragi-comédie, l'ensemble du petit peuple de Gaza, coincé entre sa misère absolue au quotidien, les contraintes des militaires Israéliens et le diktat des barbus aux commandes, est représenté par ce pauvre pêcheur dont l'unique souci est de survivre au jour le jour et qui, pour cela, est prêt a tout. Jafaar, dans une permanente dérision de lui-même, même dans les moments tragiques, évolue dans cette histoire à l'humour mordant… et nous laissera espérer que si l'on peut s'entendre, malgré toutes les différences, à l'échelle individuelle, on peut s'entendre *in fine*, à l'échelle collective.



22h00 : La projection sera suivie de l'intervention de Amir Haberkorn, spécialiste du Moyen-Orient, membre de l'UPJB.
Bar et buffet sur place – Entrée : 3 euros

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93 - 1030 Schaerbeek
info@culture1030.be – www.culture1030.be
Tél. : 02 245.27.25

EXPOSITION

Du 8/11 au 01/12 de 13h à 17h

EQUATEUR, TERRE DE VIBRATIONS COSMIQUES

de l'artiste Victor Barros
Victor Barros nous dépeint la vie comme une divine comédie avec des réminiscences de carnaval et de cirque. Mais cette apparence d'allégresse et d'exubérance voile souvent des tragédies plus pathétiques.
La présente exposition propose un florilège d'eaux fortes et aquatintes couvrant ses différentes périodes ainsi que des bijoux.

*Où ? **Musée d'Art Spontané***
27 rue de la Constitution à 1030 Schaerbeek
Tél. / Fax 32 2 426 84 04
maison.des.arts.spontanes@proximedia.be
Matinée sur réservation
Vernissage jeudi 8 novembre de 18h30 à 20h30

Du 24/11 au 6/12 de 18h à 22h

NOCIF'ART

Nocif'Art créé par Gothlieb Tjiackk en 2006,fusionne l'art à la nocivité, (toxique, naturelle ou morale), un sujet très actuel, quand d'une part, il utilise la photographie pour faire passer les messages de façon surréaliste et sans le logiciel photoshop ! Comme les O.G.M, le nucléaire, les drogues ou encore le racisme, font de ses clichés, le succès de son répertoire ; Hannesse Alexandre qui signe ses œuvres Gothlieb Tjiackk, s'efforce aussi de dénoncer la surconsommation de masse, un sujet sensible, et de dévoiler, les dangers qui nous guettent, font du Nocif'Art un reflet édifiant de notre société.



*Où ? **LaGalerie.be***
65,rue vanderlinden 1030-Bruxelles
Du 24/11 au 6/12/2012 (sur RDV)
Vernissage: Samedi 24 novembre de 18h.à 22h.
Entrée libre
Infos: 0475/606697 (LaGalerie.be)
0494/672170 (Hannesse Alexandre:Artiste)

BÉBÉ BOUQUINE

Le dimanche 4 novembre

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits.
Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées…
Nous vous proposons de participer à l'une des **deux mêmes séances de 35 minutes chacune à 10h30 et 11h15**. Les portes de l'amphithéâtre de la bibliothèque Sésame seront fermées dès le début des animations. Vous aurez l'occasion de choisir et emprunter vos livres entre les deux séances.
GRATUIT

*Où ? **Bibliothèque Sésame***
Bd Lambermont, 200 - 1030 Bruxelles
Info/ inscriptions : 02/240.43.70
www.mabiblio.be

ATELIERS

Les samedis 3/11, 17/11, 1/12 et 15/12 (tous les 15 jours) de 14-17h.

L'ATELIER D'ILLUSTRATION DE DOMINIQUE MAES, ÉCRIVAIN ET ILLUSTRATEUR

Un lieu de création conviviale rassemblant des passionnés de l'image, de l'écriture et de la narration.
Dès à présent, les nouveaux participants peuvent s'inscrire en prenant contact avec Dominique Maes au 0476/21.81.40 ou par mail : courriel@dominiquemaes.net. Toute la documentation concernant cette aventure créative est à découvrir sur atelierillustration.be

*Où ? **Bibliothèque Sésame***
Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek

Les samedis 27 octobre ; 10, 17, 24 novembre et les 1, 8, 15, 22 décembre

ATELIERS DE CALLIGRAPHIE JAPONAISE AVEC SATORU TOMA

Respirer et Sentir. L'encre et le pinceau. À la croisée de l'écriture et du dessin, la calligraphie japonaise lie le souffle et le geste pour former une écriture imagée pleine de poésie. Amoureux de l'écriture, peintres, amateurs de culture asiatique, curieux de tous poils : venez apprivoiser et découvrir cet art hors du commun, qui contre un peu de patience et de concentration vous apportera détente et sérénité !

Où ? Bibliothèque Sésame (Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek – 02/240.43.70)
Combien ? Frais d'inscription : 120 €

Plus d'informations et inscriptions :
Animateur : Satoru Toma
Mail : satorutoma@gmail.com
GSM : 0486/90.51.37

LITTÉRATURE

L'asbl Albertine présente les Portées-Portraits à la Maison Autrique• Depuis treize ans, les soirées Portées-Portraits mettent à l'honneur les lettres belges dans une atmosphère musicale. Cette saison, nous sommes heureux de nous installer à la Maison Autrique.

Albertine presenteert "Portées-Portraits" in het Autrique huis. Sinds dertien jaar brengen de Portées-Portraits-avonden in een muzikale sfeer hulde aan de Belgische letteren.
Het verheugt ons dit seizoen neer te kunnen strijken in het Autrique Huis.

26/11

IN KOLI JEAN BOFANE

Mathématiques congolaises.

17/12

MARY ANN SCHAFFER ET ANNIE BARROWS

Le cercle littéraire des amateurs d'épluchures de patates.
À l'issue de la lecture, un verre vous est offert, une occasion de se rencontrer de manière conviviale en présence de l'auteur et des artistes de la soirée
Na de lezing is er drank voorzien, de ideale gelegenheid om de artiesten te ontmoeten.

Maison Autrique / Autrique Huis
Chssée de Haecht / Haechtstesteenweg 266 - 1030 Schaerbeek
Prix / Prijs : 7 €
Info et/en réservation/reservatie :
02/245.51.87 – albertineasbl@gmail.com

THEATRE 140

Du 3 au 6 novembre à 20h30

CONCERT-SLAM - DIZZYLEZ ET SKUB (Avignon)

Le vendredi 9 novembre à 20h30

CONCERT EMILY LOIZEAU

*Où ? **Théâtre 140***
Av. E. Plasky – 1030 Schaerbeek
02/733.97.08 – www.theatre140.be

A VÉLO MESDAMES !

Depuis plus d'un an déjà, la commune de Schaerbeek soutient le projet « A vélo Mesdames », initié par l'Asbl Pro Vélo. Ce programme vise à offrir, en partenariat avec des associations de la commune qui travaillent majoritairement avec des femmes, un cycle de formations destiné à apprendre à leur public féminin à rouler à vélo et à se déplacer dans la ville en toute sécurité.

Menées de main de maître et avec enthousiasme par Carmen Sanchez, ces formations rencontrent un vif succès !
Ainsi, une cinquantaine de femmes, participant aux activités de Feza Asbl, la maison de quartier d'Helmet ou encore la Maison des femmes, ont réussi à dépasser leurs craintes et à apprivoiser la circulation. Au-delà du plaisir de découvrir le plaisir du vélo comme mode de déplacement sain et respectueux de l'environnement, il représente aussi un outil d'autonomie, d'émancipation et de liberté. Nous leur tirons à toutes notre chapeau ! ■

OP DE FIETS DAMES !

Reeds meer dan een jaar ondersteunt de gemeente Schaarbeek het project « Op de fiets Dames », een initiatief van de vzw Pro Vélo. Dit programma wil, in samenwerking met de gemeentelijke verenigingen die voornamelijk met vrouwen werken, een opleidingscyclus voor hun vrouwelijk publiek aanbieden om hun te leren fietsen en zich, in alle veiligheid, te verplaatsen in de stad.

Onder de kundige en enthousiaste leiding van Carmen Sanchez kennen deze opleidingen een groot succes!
Zodoende hebben een vijftigtal vrouwen die deelnamenw aan de activiteiten van de vzw Feza, het buurthuis in de Helmetwijk of nog het Huis van de Vrouwen, geleerd hun angsten te overwinnen en te wennen aan het verkeer. Naast het plezier om de fiets te ontdekken als gezond en milieubewust verplaatsingsmiddel is het ook een instrument dat onafhankelijkheid, emancipatie en vrijheid biedt. Voor hen nemen we ons petje af!
De eerste paaltjes zullen eerstdaags rond het gemeentehuis worden geplaatst. ■

CHANTIERS WERKEN



Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Place des Chasseurs Ardennais / Ardeense Jagersplein
Rénovation de la place. Fin des travaux : octobre 2012 / *Vernieuwing van het plein. Einde werken: oktober 2012.*

Rue de la Chaumière / Hutstraat
Rénovation des égouts. Travaux en cours / *Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.*

Rue Coosemans / Coosemansstraat
Rénovation des trottoirs. Début des travaux : novembre 2012 – durée : 6 semaines / *Vernieuwing van de voetpaden. Begin der werken: november 2012 – duur: 6 weken.*

Rue du Foyer Schaerbekois / Schaarbeekse Haardstraat
Rénovation des égouts. Travaux du 15 octobre 2012 à fin janvier 2013 / Vernieuwing van de riolering. Werken: vanaf 15 oktober 2012 tot eind januari 2013.

Avenue Milcamps / Milcampslaan
Rénovation des égouts. Travaux du 15 octobre 2012 à fin janvier 2013 / Vernieuwing van de riolering. Werken: vanaf 15 oktober 2012 tot eind januari 2013.

Pour toute information
concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie
betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66 ■

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26